



H. A. Khaile

NĂM THỨ TAM

SỐ 725

MÙI SƠ NĂM XU

甲戌年八月初四日

GIÁ BẢN	
BỘNG-PRAP	NGOẠI QUỐC
Mỗi năm 1.500	8.000
Sau tháng 1.00	4.00
Sau tháng 1.30	8.00

Đoàn sau phải trả tiền trước.
Theo và mandat gửi cho M.

TRẦN-DINH-PHIEN. — Ai đang
quảng cáo, viễn thông, tin tức
và trước.

TIẾNG-DÂN

CÁC NHÂN DÂN CHỦ-MÃ
HUYỀN-THÚC-KHANG
Ondam
TRẦN-DINH-PHIEN

La Voix du Peuple 民
Mỗi tuần xuất bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

TRÍ THỨC THẬT NGHIỆP HAY LÀ NHÂN TÀI "THƯƠNG PHẨM HÓA"

Cái nẹp kháng hoảng làm cho
thương phẩm hóa, ở xã oán minh
cái này ra cách ứng phó rất mới, là
hạn chế sinh sản và qui định các
ngạch tiêu thụ về thương phẩm
trường như nhà phải đóng cửa,
cho đến hàng trí thức mà mang lấy
cái khố thất nghiệp!

Trí thức là hàng người tài nào,
không phải hàng nhân tài trong
những sao? Xưa nay Đảng Cộng, bắt
khi thời đại và quốc gia nào, thường
nghe những tiếng: nhân tài khé,
nhân tài không đủ dũng và thông
cố nhân tài, chò chưa nghe nhân
tài là, enhán tài thưa bao giờ. Vì
nhân tài là hàng người làm chủ
chỗ cho xã hội, làm hướng đạo cho
quốc dân, có ái trí thức làm ra
công việc ích quố i iết dân để làm
quốc gia lên con đường thành công.

Đảng là tài hàng trí thức kia có
những mày đì nà, đều có chỗ tha
dùng mà không thừa mứa phải. Một
cái chứng rõ là thời nay, xã nào, đà
đó có quê già, thi náo lèp trường học,
nào mở thư viện, nào châm lo co
quản giáo dục cho ngày càng hoàn
thiện, chính là sắp đặt cái lò súc
ra hàng trí thức, hạng nhân tài kia.

Vậy mà hiện nay, toàn cả thế
giới đều là o lèn rắng: trí thức
đó là tài mà con đeo lạo thêm
hang dai học sinh làm gì? Bởi vậy
nhân Hiller mới có luật hạn chế
thương phẩm quá tháng đó.

Thứ nữa là Nhật bản cũng dùng
cách hạn chế và qui định thương
phẩm đó là, gọi là ái trí thức trung
(tại là cái cho xưa). Ngoài ra các
nước, như trạng sư biện hộ không
tiền, thay thuốc trả mòn bài, để
cửa hàng thuốc, v.v... cái nan
nhân tài là thấy các báo thường
đang luon.

Nhân tài thương phẩm hóa đã
danh là phải chia cái luợt « cung
cầu », song nên biết thương phẩm
đặc biệt nồng độ với cái « cung
cầu » nó có khé xòi trí hơn các
món hàng hóa khác. Bởi sau sẽ nói
rõ khé khô này.

CHUYỆN ĐỜI

Còn nữa là cái luợt cái luợt « cung
cầu », song nên biết thương phẩm
đặc biệt nồng độ với cái « cung
cầu » nó có khé xòi trí hơn các
món hàng hóa khác. Bởi sau sẽ nói
rõ khé khô này.

CHUÔNG-MAI

VĂN-VĂN

Trong lúu đau hát chơi

Nghỉ lời ai kia qua nuc cười,
Tưởng ngờ làm thiệt hòa làm chơi,
thát người lắp tảng chướng val lồng,
Cá sám lang lang trông mây hối.
Nhà chùa cháy đao tro mít chát,
Một con ngóng lâm hắc đời ruồi.
Lê sau tất tháp doan chín cát.

Lê khát tên khát tên chát tên,
Biết đâu rằng dài biết đâu khát,
Chai lúa trăm lứa lá cát.
Đau nhặng bao gợp áo dưới noc noc.
Bao lát lát ánh chán chán,
Chán sáu minh tưởng hơi qua biến,
Voi mồi ai ngó gánh nồi non.

Đau đặc đường dài đường lâm ngô,
Khôn khát lát tinh cuộc gom tròn.
III

Xưa nay gian đổi hả dài lát.
Hết thế nhưng mờ cát trau.
Đây tái mặt heo đèo mặt gân.
Mùi lang hông cá đà hông rau.
Või hông chông lát lâm ra ngô.
Mát cao gió lát lâm được chán.

Nghỉ lời cát chát tên gát.

IV

Viete cát nghỉ trước chờ nghe thám,
Nhà chông hông thi chép chờ lâm.
Nhà thám nòng nón mông két.
Đang đêm lát trống mít râm hâm.
Tháng ra nhám mít theo mía dân.
Nhà rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

V

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

VI

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

VII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

VIII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

IX

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

X

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XI

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XIII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XIV

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XV

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XVI

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XVII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XVIII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XIX

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XX

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XI

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XIII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XIV

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XV

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XVI

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XVII

Lát rao doan en hát vọng trời,
Nhà lang dông thát lát lát nát.
Nhát đát đán chán nhung hòn hòn.
Đát chán vát xác hây rong chát.
Nhát rông lát gán rước quí nám.
Đến ca lúa gom lát lát phái ngát.

Một người khôn thảng dài hông tròn.

XVIII

"CÒ LÂU MỘNG"

"Cò Lâu Mộng" là bộ tiểu thuyết đầu tiên của Tân văn nghệ通俗文藝, do ông Ngạc am Võ Hiêm Sơn biên tập. Ông Võ Hiêm Sơn, nguyên giáo sư Hán văn và Quốc văn tại trường Quốc học Huế, là một tay笔杆子 luyên trong lăng văn, mà gần đây tác phẩm đã được công chúng đón nhận.

"Cò Lâu Mộng" là chuyện một chàng thanh niên xuất chúng, sinh trưởng với cao mòn quyền quý mà tự mình cho là một trò lừa cho cái thần hồn trước ngang tàng, nên tự mình đưa thần đi vào con đường cao gai hiểm trở mà kết thúc bằng một cách rất ly kỳ.

Chàng thanh niên ấy, tên là Ông Mộng, hiệu Khải sinh, có một quan lồng đốc họ Hán ở tỉnh Giang Tô.

Cụ Hán lồng đốc có nhiều con, đều thi đậu làm quan, chỉ có Ông Mộng con nhỏ, nhưng thông minh khéo thám tử mà lại có khiếu ngang tàng cung cát.

Đến khi cậu lên 15 tuổi, Hán công báo cậu luyện lại vẫn chương cử nghiệp để có di thi, thì cậu nhất định chối từ mà nói rằng cậu không thiết đến danh, không thiết đến quan, mà cốt học là để làm chán.

Hán công vẫn biết tài học của con, nên chỉ định cho cậu làmERNST

nhà trong tay chúa cung. Vì thế mà Hán công lấy làm cảm lực cho chàng con ngô nghê không muốn nổi nghiệp nhà.

Nhưng Hán công là người nai nịt kẽ, lại tình

rằng cái tài thanh niên là để đỗ danh, nên bèn sắp đặt với mọi quan tại Lang họ Hồi, có con

gái đẹp, quyết nai Hồi

tình the bay ra cái mê hồn trận để làm cho say đắm Ông Mộng,

để có cơ hội cao thượng của Ông Mộng, để bảo làm chí thi phải làm này.

Vì vậy mà Ông Mộng

được cử qua dạy học tại nhà Hồi

phu nhân, trong lúc Hồi thị Lang

đương nhân chờ tại kinh.

Hồi tên theo là Dương hoa, tài sắc tuyệt vời, lại cũng nghe cái tiếng bay chử của Hán công - từ nên không tự kho nhục, đem cả cái sấp dẹp khuyễn thành và cái tài ba lối lạc mà sắp đặt cái tên "em hồn", để mong ngày sau công tử chịu di thi, ra làm quac, thì tên the hồn

cũng được cái vinh dự làm một vị nhứt phẩm phu nhân và khoát cà;

ao mang pao dương chờ sẵn.

Ông Mộng bị hồn vào trán mẹ hồn, mới đầu còn giặc cứng cỏi, sau lần lần cải chí khảng khái người lão, mà mỗi cái chí do miệng Dương hoa nói ra lại đều hưa vì Dương hoa mà làm cho Dương hoa như nguyên!

Trần mẹ hồn sắp thành công, Ông Mộng đã tự hào như mẹ nó vì hai chí tài tinh mà quao cả cái cách chả tri cao thượng. Thị một

ngày kia, khi về nhà Hồi công, sau

một con bệnh, Ông Mộng ngâm

ngiải mài mà khám phá được cái

giá tám của những người bài bổ

trận mà bón, trả lại chí xưa, mà

quay bỏ hồn con đường cung nghiệp.

Ông Mộng còn làm hơn nữa, cậu

còn lấy triết lý mà định nghĩa cái

sắc đẹp ở đời, cho rằng sắc đẹp chỉ

là cái vò giá bẽ ngoài, không giá

tri, mà chúng qui, bất kỳ người nào

trên dương thế, trừ cái tình thân là vật bất tử, còn bình hồn chỉ là

cái bộ xương rỗn ra như nhau cả

vì thế mà bộ tiền thuyết này mới

Sau cuộc cải cách

Thứ nhất: CHIẾN-THẮNG định giá thuốc lá cho sinh em li tiền số là mua đồng (có thể sinh em leo động ở TPHCM) và mua lại sinh khét và mua biển nghiêm hồn trước.

Thứ hai: Hỗn Chiến-Thắng nói tiếng triệt tuyệt các chứng Hỗn: khói huyệt; ho cảm; ho khò ho vi leo trái ho leo; Cát chưng ho kinh viêm; 1 hộp 1800 - hộp dài 25 - 5 hộp 48.

Thứ ba: Sáp xơ mít: Chuyên trị bệnh Bach (hỗn trùng), đau ôm hòn, không

đóng phạt, sống ôm đêm, tráng ra ngay cả đầu tuyệt! 1 hộp 1000; 2 hộp 18.

Thứ tư: Thuốc Biểu-Kinh-Bồ-Huyệt Thai-Tiền-Sản-Hậu mồi 1g 1800. Sản

hàng mồi có phun hành dai 1g:

Rượu Thuốc Hué-Ký trị các chứng đau lưng - đỡ thấp - Khu phong

bồ huyệt, 1 chai 1000 - Mua hai cho thêm mới.

M. Nguyễn Trung-Thẩm BÓNG-HÓI (Rue Marché)

VIỆC TRONG NƯỚC

BỘ LỊT VỚI SÁU NHÀ

HUẾ. — Ô ga và sáu sa sáu nói điều của Gia-hội có một họ ba nhà độ vài ba chục tên thường là báu kiều coi là chánh hồn, mỗi khi xe đón là a lai chyre An-cáp. Họa sáu phu sáu bộ-lit biết mà có mấy đội họ hồn hồn.

Hôm 23/3 có người mất độ lại xác anh Q. (bô-lit ở bô-chợ), anh vừa mở miệng đã bị tên D. (ba sáu) chyre anh ta aia xác nó này nọ (Q. ghimbis a phiêng).

Vậy rồi Q. trốn về bô-lit. Thế là bộ-lit chẳng có cái quyền gì đối với ba sáu hồn, vì họ cũng chẳng ngay thẳng gì. T.X.

TÔ HƯƠNG THƠN

THỦA-THIỀN. — Làng Vinh hòa, tổng Diêm trường, huyện Phú Lộc, hòn cảng là bộ-lit việc gi cảng chí báu kiều trong tiều-thiết giới nước nhà, vì C. L. M. đang riêng ra ngoài cái lối tiền-thiết hiện hành ở là, là tiều-thiết linh, mà trọng về bô-lit, tuy có bộ-lit cao siêng, nhưng dâng cho bạn thanh niên ta deo duỗi.

Bà là, vẫn chuong Cò Lâu Mộng tuy có hơi xưa ở lối đặt câu bài bô-lit, mà vẫn cung cát gọn gàng, tuy không được tự nhiên vì cái lối tim lối lời dẻo, mà vẫn được hoặc bô-lit, không làm cho người đọc phải dèn nhầm.

Khiết trong quyển C. L. M. nêu tim ra nguyên do cái-mỗi họa của hai nhà Hán, Hồ, thì ta sẽ thấy nó ở cái nǎo súng thương vẫn thương cũ nghiệp, và cái đầu óc « thi đấu làm quan » của một phái hồn bô-lit. Phái này chỉ biết làng elam traichura đang dưới Ngõ mòn mà ngõ mòn lén, thi chét cũng chưa nhầm trác, và nǎo ai dem chuyện cao thượng mà nói với họ, như cát Khải sinh, thì họ sẽ bảo lại: « eo chí cho bông cao bông, (thường chí cho bông) thương thư! Xem nhà cụ Hán già, có mìn con út, chí vì không chịu di thi làm quan, mà đến phải iết bỏ, ngay hia cụ vì nhà Khải sinh mà cảm tức cho các cậu con lòn và lấy làm buồn bả và cung, nhưng cũng chí vì cái nǎo « kí nghiệp » cho nhà quan mà cung lỵ an ái được. Cụ chí biết rằng các cậu kia là con khôn, con khéo, con giàu, con sang, con thi đậu làm quan, để kế nghiệp nhà, thì dùn thao nǎo cũng là trung, là hiếu; còn « cao thượng lệc loài », như Khải sinh thì không xứng là con cự.

Vì cái tư tưởng « kí nghiệp » thi đậu làm quan ấy mà tính nghĩa cha con đã hóa ra bô-trời nước là, mà cho đến cái quan niệm và cung cũng chí là một chuyện bô-trời.

3) Năm nay nhà nước xác định

giảm: ngan-hiep Trung-ky giảm 1%, ngan-

sach hang tinh 2%, theo lời qua Tông

đeo Nghê sa do, vay mà mua

để gop tiền ruộng đất rồi, con bay

thêm gom góp nữa. May Ông làng quen

thoi hồn ta bị cat bô-lit phai bỏ hoang

ngay thang chay tám ngan, có đưa xác

nhà trước để phai địa chanh và khâm

ngay tháng gieng năm nay, đã có giấy

cho và lang giang cho dân 31 mầu. Ng

ay nǎo nai không thu!

2) Thuở ở Nghê sa tám nay được

giảm: ngan-hiep Trung-ky giảm 1%, ngan-

sach hang tinh 2%, theo lời qua Tông

đeo Nghê sa do, vay mà mua

để gop tiền ruộng đất rồi, con bay

thêm gom góp nữa. May Ông làng quen

thoi hồn ta bị cat bô-lit phai bỏ hoang

ngay thang chay tám ngan, có đưa xác

nhà trước để phai địa chanh và khâm

ngay tháng gieng năm nay, đã có giấy

cho và lang giang cho dân 31 mầu. Ng

ay nǎo nai không thu!

3) Năm nay nhà nước xác định

giảm: ngan-hiep Trung-ky giảm 1%, ngan-

sach hang tinh 2%, theo lời qua Tông

đeo Nghê sa do, vay mà mua

để gop tiền ruộng đất rồi, con bay

thêm gom góp nữa. May Ông làng quen

thoi hồn ta bị cat bô-lit phai bỏ hoang

ngay thang chay tám ngan, có đưa xác

nhà trước để phai địa chanh và khâm

ngay tháng gieng năm nay, đã có giấy

cho và lang giang cho dân 31 mầu. Ng

ay nǎo nai không thu!

3) Năm nay nhà nước xác định

giảm: ngan-hiep Trung-ky giảm 1%, ngan-

sach hang tinh 2%, theo lời qua Tông

đeo Nghê sa do, vay mà mua

để gop tiền ruộng đất rồi, con bay

thêm gom góp nữa. May Ông làng quen

thoi hồn ta bị cat bô-lit phai bỏ hoang

ngay thang chay tám ngan, có đưa xác

nhà trước để phai địa chanh và khâm

ngay tháng gieng năm nay, đã có giấy

cho và lang giang cho dân 31 mầu. Ng

ay nǎo nai không thu!

3) Năm nay nhà nước xác định

giảm: ngan-hiep Trung-ky giảm 1%, ngan-

sach hang tinh 2%, theo lời qua Tông

đeo Nghê sa do, vay mà mua

để gop tiền ruộng đất rồi, con bay

thêm gom góp nữa. May Ông làng quen

thoi hồn ta bị cat bô-lit phai bỏ hoang

ngay thang chay tám ngan, có đưa xác

nhà trước để phai địa chanh và khâm

ngay tháng gieng năm nay, đã có giấy

cho và lang giang cho dân 31 mầu. Ng

ay nǎo nai không thu!

3) Năm nay nhà nước xác định

giảm: ngan-hiep Trung-ky giảm 1%, ngan-

sach hang tinh 2%, theo lời qua Tông

đeo Nghê sa do, vay mà mua

để gop tiền ruộng đất rồi, con bay

thêm gom góp nữa. May Ông làng quen

thoi hồn ta bị cat bô-lit phai bỏ hoang

ngay thang chay tám ngan, có đưa xác

nhà trước để phai địa chanh và khâm

ngay tháng gieng năm nay, đã có giấy

cho và lang giang cho dân 31 mầu. Ng

ay nǎo nai không thu!

3) Năm nay nhà nước xác định

giảm: ngan-hiep Trung-ky giảm 1%, ngan-

sach hang tinh 2%, theo lời qua Tông

đeo Nghê sa do, vay mà mua

để gop tiền ruộng đất rồi, con bay

thêm gom góp nữa. May Ông làng quen

thoi hồn ta bị cat bô-lit phai bỏ hoang

ngay thang chay tám ngan, có đưa xác

nhà trước để phai địa chanh và khâm

ngay tháng gieng năm nay, đã có giấy

cho và lang giang cho dân 31 mầu. Ng

Trong nhà trong cửa
cảng phải có súng

**THUỐC HƯỜNG
PASTILLES
VALDA**

dang Khi, có con nít dì bọc, Khi có ống già bà cù ra và, Cung số người phải dì ra, tát sô làm.

THÌ DEM THEO TRONG MINH
hỗn ngắn cho thang cù thang hot
Khai binh.

hỗn ngắn ma trai hinh, như Kì số mài da cù, mêt thở, ho đậm, hrc nguc, rdn, rdn.

MÀ NHÚT LÀ PHẢI NHÚ
dàng lây mót thứ

**THUỐC HƯỜNG
PASTILLES
VALDA**

mà thôi

dan dung trong hộp
coi thận phai co hiệu chò
- VALDA -
MỚI THIẾT PHẨI

HƯƠNG - CÀNG THIỀN - THỢ - ĐƯỜNG TỨ LÀ HONG-KONG TIỀN-SAU-TONG

CÔ-TAУ-HOÀN

Chuyên trị dân bà kinh-nghẹt không dầu, đau bụng, khí hư, và không sinh nở.

HÀI - CÀU - CHIỀN - KIỀN - THẬN - HOÀN

Thuốc hay nhất, chuyên trị dân ông thận hư.

九 骨 健 機 狗 海 丸 機 姑 宝 毒 天 港 香
Bán tại:

QUANG-NGAI Quang-Tuang-Nguyen
THU XA Hung-Phat
TAM-QUAN Phuc-Hiep-Chang
SONG CAU Chanh-Thanh
NHATRAAG Vinh-Phat

HUE Van-Ich
TOURANE Phuc-Tho-Duong
FAIFOO Quan-Thang-Chang
QUINHON Phuc-Hiep
HUE Ving-Hing



LỢI VỒ CÙNG ! ...

Ào chemise col fermeture Eclair rất khéo
hàn 1\$20 một cái, dà các mản; Ào tắm biển
1\$20 một cái; Ào lót minh bay dà tập thể
thao: o\$35 một cái, dà các mản. Ào tập thể
thao cho học trò con nít từ 8 đến 12 tuổi:
o\$30 một cái.

Lụa trắng khò đồng:
ròng Om85 giá o\$33 một thước
ròng Om80 giá o\$72

Lụa trắng khò nan:
ròng Om80 giá o\$57
ròng Om75 giá o\$60

Có dà các thứ the, lanh, lương, nhiều rông, bẹp và dà mản. Mô
PAUL-E: 1\$10-2\$30-3\$50-3\$50-4\$50. Giuong deo mât 1\$20 một cái.
Ai mua hàng lẻ từ 9\$90 trả lén thi không mất tiền cước.

AN - THÀNH

61 Phố Bông-Bảo - HANOI

Có điều kiện g Catalogue 1933 & 1934. Xin viết thư và hỏi.
Muỗi buôn (d) sẽ được hưởng nhiều quyền lợi và đặc.

QUÀ THIẾT NHƯ LỜI

Hiệu buôn thuốc bắc tiếng Đà Thành,
Đông dà người dùng dà nổi danh.

Lợi phái phụ thèm hàng tạp hóa.

Đông thương gia-nghiệp nước nhà minh.

Đóng - Lợi - Hưng

AVENUE DU MUSÉE
TOURANE - MARCHÉ

Có bệnh mau chia,

KHÔNG BỆNH MẠCH BẢO ĐÓNG - BẢO !

THUỐC HO !

Đó là một bệnh rất khó chịu làm cho
ta mất ăn, mất ngủ, đau ruột, táo nguc.
Phải chữa chạy ngay mới được. Nếu
không, bộ phái yếu dần đi, dà mòn iso
lâm.

Tin hiện đã đây công nghiên cứu và
đưa cho các thợ lương dược chủ ra
thuốc này để sự phái, nhau phái, chí
nh, táo cầm. Dân ông bị phái rao, khô
cô, khát nước, hay sốt ruột, đau, ruyền,
ngực nát, thắt nát, ho cảm, ho gió, ho
khan, ho khít, khép tiếng, ho khan,
khó hóp khép, khép khép, khép khép.

Thuốc viên mỗi v 0\$30, môt 1\$300
Thuốc nước mỗi v 0\$20, môt 1\$200

Bán tại hiệu: QUÂN-HƯNG-LONG & M phap Khách VINH
& ca giat hanh nua giao nguc rit chong.

TIỀU - HÀNH - LÂM DƯỢC-PHÒNG

100 phap Heng-Bao HANOI

THUỐC LÂU BỨC-THO

Là một mản thuốc ngoại bào già truyền thống
này: không hại sinh dục, không hàn cùi dai giòi,
không có mệt nhau, như những thứ có ban
mùa; chí trong họ, mìn, tinh, đồng, hàn, đàm
đến, thấp, rát, rát, không làm mệt khát.
Thực là một mản thuốc rất lành nghiên để được
nhà sản xuất em chí em tin dùng, để giúp người già
người bệnh cũng sống khỏe làng.

LÂU MÙI MẮC (étagne) tần
tiền thông, lâm mè - cùi hàn cùi mán,
nên dùng dàm cùi 12 - giá 0\$60 một v.

MẮC ĐÁ LÂU (étagne chronique) tần
tiền thông, lâm mè, hoặc sang dày mót
cùi mót (étagne militaire) mòn tiền thi
lâm vẫn nên dùng dàm cùi 12 - giá 0\$60
một v. Cùi TÌM LÂU thi có bùi cùi cùi
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 5510, 5511, 5512, 5513, 5514, 5515, 5516, 5517, 5518, 5519, 5520, 5521, 5522, 5523, 5524, 5525, 5526, 5527, 5528, 5529, 5530, 5531, 5532, 5533, 5534, 5535, 5536, 5537, 5538, 5539, 5540, 5541, 5542, 5543, 5544, 5545, 5546, 5547, 5548, 5549, 5550, 5551, 5552, 5553, 5554, 5555, 5556, 5557, 5558, 5559, 55510, 55511, 55512, 55513, 55514, 55515, 55516, 55517, 55518, 55519, 55520, 55521, 55522, 55523, 55524, 55525, 55526, 55527, 55528, 55529, 55530, 55531, 55532, 55533, 55534, 55535, 55536, 55537, 55538, 55539, 55540, 55541, 55542, 55543, 55544, 55545, 55546, 55547, 55548, 55549, 55550, 55551, 55552, 55553, 55554, 55555, 55556, 55557, 55558, 55559, 55560, 55561, 55562, 55563, 55564, 55565, 55566, 55567, 55568, 55569, 55570, 55571, 55572, 55573, 55574, 55575, 55576, 55577, 55578, 55579, 55580, 55581, 55582, 55583, 55584, 55585, 55586, 55587, 55588, 55589, 55590, 55591, 55592, 55593, 55594, 55595, 55596, 55597, 55598, 55599, 555100, 555111, 555122, 555133, 555144, 555155, 555166, 555177, 555188, 555199, 555200, 555211, 555222, 555233, 555244, 555255, 555266, 555277, 555288, 555299, 555300, 555311, 555322, 555333, 555344, 555355, 555366, 555377, 555388, 555399, 555400, 555411, 555422, 555433, 555444, 555455, 555466, 555477, 555488, 555499, 555500, 555511, 555522, 555533, 555544, 555555, 555566, 555577, 555588, 555599, 555600, 555611, 555622, 555633, 555644, 555655, 555666, 555677, 555688, 555699, 555700, 555711, 555722, 555733, 555744, 555755, 555766, 555777, 555788, 555799, 555800, 555811, 555822, 555833, 555844, 555855, 555866, 555877, 555888, 555899, 555900, 555911, 555922, 555933, 555944, 555955, 555966, 555977, 555988, 555999, 555100, 555111, 555122, 555133, 555144, 555155, 555166, 555177, 555188, 555199, 555200, 555211, 555222, 555233, 555244, 555255, 555266, 555277, 555288, 555299, 555300, 555311, 555322, 555333, 555344, 555355, 555366, 555377, 555388, 555399, 555400, 555411, 555422, 555433, 555444, 555455, 555466, 555477, 555488, 555499, 555500, 555511, 555522, 555533, 555544, 555555, 555566, 555577, 555588, 555599, 555600, 555611, 555622, 555633, 555644, 555655, 555666, 555677, 555688, 555699, 555700, 555711, 555722, 555733, 555744, 555755, 555766, 555777, 555788, 555799, 555800, 555811, 555822, 555833, 555844, 555855,

PHU - TRƯƠNG TIENG - DÂN

CÁI ÁN THỢ VÉ

Nàng Chiêu-quân đời Hán với Khắc Luân-Oai-Nhi nước Anh (Olivier Cromwell)

Tù khoa-bọc phát minh ra nghẽ chụp ảnh, bác thợ đóng súng mặt trời » chiếm hết phần nhiều sự khôn kheo của nghẽ thợ vé. Một điều hơn thợ vé, là cái tia sáng vò lú kia, như mặt gương, người tốt hay xấu thế nào in ra thế ấy, không có ý thương ghét, thêm bớt như tay bác thợ vé.

Tuy vậy, cái hình do bóng sáng in ra chỉ được vài sắc, mà không đủ mọi màu. Đó lại là chủ thợ trời còn kém thợ người. mà đầu anh sáng có chụp cái hình ra được, cũng cần tay thợ sửa, ngâm, giàn thuốc nảy nó, mới thành hình được, vì thế mà cái nghẽ vé vẫn còn đặc dụng ở đời mới này.

Chẳng rõ cái nghẽ vé khoa học ngày nay, họ có làm đúng theo phép, mà không pha nhuộm ý riêng vào không, cho thợ vé đời xưa, người danh tiếng nhiều, mà cũng có kẻ mượn nghẽ ấy để ăn tiền, ăn của lợt, ký - giá xin nói cái án Mao-diên-Thợ là anh thợ vé hình nàng Chiêu-quân đời Hán.

Ai cũng biết ở đời đế-vương chuyên chế, phi-làn hàng trăm hàng ngàn, cốt dê làm đồ chơi, con vua cũng ngáp, chờ ngày sao cho hết. Người nào được vua yêu là người có cái sắc đẹp tuyệt vời kia.

Vua Nguyễn - đế nhà Hán (trước Gia-tô độ 40 năm), hòa thân với giặc mạt Hung-nô, chưa Hung-nô là Thuyên-Vu đưa thợ xin cưới một người con gái nhà Hán làm vợ. Vì tình thế không thể chối từ được, vua bà sác cho thợ vé vé hình các cung-nhào dâng lên vua xem. Bản ý vua là đẻ xem người nào đẹp thì đẻ vào ngự dùng, người dung mạo xấu mới công cho Hung-nô.

Lệnh nhà vua cung cho thợ vé một cơ hội bán nghẽ rất đắt, bác thợ vé Mao-diên-Thợ mới thử thách đoạn thiên thủa thương ghét của bác ra.

Mua yêu chắc mến là tâm lý của số giới, chí em trong cung nhà Hán, cũng là nhân tình như thế, nên đưa nhau đem vàng bạc dát cho bác thợ vé, nắn nót tóm bít, dát bác vé cái hình mình cho đẹp dâng lên vua. Nếu được vua chấp thuận, thi không khỏi bợn dung thường phản đối. Thủ đoạn càng quyết hăng hái của Khắc-luân-oai-nhi, người kinh phục nhiều, mà kể chi trích cũng không ít, nên dù luận nước Anh đối với ông ta, người thi súng báy, cho là anh hùng trứ quí, kẻ lại mặt sát, cho là đại nghịch vô quân. Nhưng ông ta chẳng lấy làm dấu, miễn theo lương tâm và chủ kiến của mình, làm cho đạt mục đích của quí mà thôi, ngoài ra những lời chè khích đều phó ngoài tai. Thái độ và lâm sự,

vô lý của bác thợ vé; nhút định không thí cho Mao-diên-Thợ một đồng nào hết.

Bác thợ vé ta sinh lòng thù, mài về xấu cái hình của nàng dâng lên vua!

Tưởng thê là thỏa lòng thù ghét của mình, bay đâu đến ngày sự Hung-nô đến, triều-dinh chung lè tiệc đưa nàng Chiêu - quân đi. Nàng lúc ấy mới được cái hán hạnh vào tư biện trước ngai rồng. Lần này là lần nàng vinh biệt nhà vua, mà cũng là lần đầu vua được trông thấy cái người sắc đẹp tuyệt vời trong cung mà mấy lâu không biết.

Lại cho cái sòng khuyanh thanh, nhìn qua một cái, đã khépnhao bợn dán Ông bón xiêu phách lạc. Vua Nguyễn - đế cũng không khỏi cái thường tình đó. Thấy nàng Chiêu-quân thi ngâm ngái thương tiếc, nhưng thiên - tử nhời - ngôn, trước cả triền - thăn, và sự Hung-nô đã chục sán dê rước nàng, thi làm sao mà lưu nàng lại được. Thế là vua phải gai nước mắt, bóp bụng mà ngồi nhìn dóa hoa đẹp trong tay mình vè tay kẻ khác bê. Đau lòng là giờ đồng nǎo! Sinh-sự là tai tên thợ vé.

Không cách gì cầm nàng Chiêu-quân lại được, làm cho đá giận, vua bèn hạ lệnh giết bác thợ vé Mao-diên-thợ.

Cái án thợ vé ăn của lợt là vậy đó.

Thợ vé với Khắc-luân-oai-nhi⁽¹⁾

Cái án thợ vé Chiêu - quân trên là tốt mà vé ra xấu. Còn chuyện thợ vé vé hình Khắc-luân-oai-nhi dưới đây lại xấu mà vé ra tốt.

Khắc-luân-oai-nhi là một tay đại anh hùng nước Anh. Trước làm quốc-hội-nghi-viên, nhân cuộc nội loạn, ra làm Quốc-hội-quản, làm lãnh tụ đảng độc-lập, chiếm cả thế lực trong tay, ngang nhiên bỏ vua Charles I, đổi bẩn chánh thê mới, minh tự cầm láy chính quyền, đương binh oai ra nước ngoài, làm cho thế lực nước Anh lung lay xa gần.

Thuở nay, những tay anh hùng làm nên công nghiệp to lớn khác thường, có ích cho nước nhà, thi không khỏi bợn dung thường phản đối. Thủ đoạn càng quyết hăng hái của Khắc-luân-oai-nhi, người kinh phục nhiều, mà kể chi trích cũng không ít, nên dù luận nước Anh đối với ông ta, người thi súng báy, cho là anh hùng trứ quí, kẻ lại mặt sát, cho là đại nghịch vô quân. Nhưng ông ta chẳng lấy làm dấu, miễn theo lương tâm và chủ kiến của mình, làm cho đạt mục

đích của quí mà thôi, ngoài ra những lời chè khích đều phó ngoài tai. Thái độ và lâm sự,

quảng minh lội lạc là giờ đồng nǎo!

Một hôm, ông ta bảo anh thợ vé vé cái hình Ông. Ông tưống mạo khôn ngoan, nhưng con mắt có cái vit (như vảy cá) anh thợ vé có tiếng vé khéo, vè hình người rất giống. Lại gi, tám lì người thường đối với quan tướng trong nước, lại là một nhà anh-hùng danh tiếng, ai có nghẽ gi dem hết tài năng nghẽ ấy ra dè ninh hot cho vừa lòng bồ trên. Anh thợ vé này cũng tám lì ấy. Vè hình Ông ta thật giông in, nhưng cái vết nơi con mắt, anh ta không vè, thành ra như người hoàn toàn không vit. Trong ý anh thợ ta tưởng thê là được quan tướng khen ngợi. Dè đâu, Khắc-luân-oai-nhi là người ngay thẳng chân thiệt, không những công việc ông ta làm bay dò thế nào, đều chương ra trước mặt công chúng, mà cho đến mặt mũi tướng mạo, tối xấu ra sao, cũng không muốn ai ló vé thêm bớt chút nào. Anh thợ vé đưa cái hình lên cho Ông xem, Ông thấy nơi con mắt không có cái vit, nẹt và mang rầm lên!

Mày vé cái hình ai, chờ không phải hình của ta. Hình ta sao không có cái vit nơi con mắt?

Bầm, bớt cái vết ấy thi cái hình càng đẹp. Theo ý chúng con.

Không, nó có đẹp mấy mà không phải hình của ta, ta không thêm.

Thợ vé phái vè lại cái hình khác, nơi con mắt có vit, Ông mới nghe.

Đấy lại một cái án thợ vé, mà cái án này lại xấu mà vé ra tốt.

Đọc qua 2 chuyện về hình Chiêu-quân và Khắc-luân-oai-nhi trên mới biết trên đời không chi bằng cái thiệt. Tốt vé ra xấu dã là có tội, mà xấu vé ra tốt cũng lại không công. Cái tội giả dối làm che cả sự thật trên đời, và sai cả chân tướng của người, khiến cho công chúng sai lầm, mà cái lầm kia kéo dài đến trăm ngàn đời; cái tội ấy càng to lớn hơn tội ăn của lợt, và nịnh hot trong một thời gian.

Nào chỉ nghẽ vé mà thôi, nghẽ viết văn, làm báo, làm sách và tuyên truyền, diễn thuyết cũng quảng cáo nay nọ. Nếu ai dùng ngoại hối mà thêm bớt vé với, tốt làm ra xấu, xấu làm ra tốt, đều là phạm cái tội « đổi minh và đổi đời » cả.

Thuở nay trên đời, biết báo nhiêu kẻ bị luy vì ngoại hối, nhưng ông ta chẳng lấy làm dấu, miễn theo lương tâm và chủ kiến của mình, làm cho đạt mục

đích của quí mà thôi, ngoài ra những lời chè khích đều phó ngoài tai. Thái độ và lâm sự,

⁽¹⁾ Nhà danh tướng đại chiến tri nước Anh (1650-1657) trị tội với Charles I, sau cái chết

Câu chuyện dùng chữ Hán trong Quốc văn

Dùng chữ Hán xen trong Quốc văn là một việc thường thấy trong việc học phổ thông nước ta ngày nay, dù đó là công nhận. Ta hãy xét về cách dùng Hán văn thế nào?

Vẫn dãy trống không phải là một văn đề dã, nhưng vì nhiệt tâm dãy với Quốc văn, không né học thiên tài so, xin bày tỏ ra đây vài ý kiến, mong chất chính cùng các bậc cao minh.

Nước ta lập quốc đã hơn hai nghìn năm, kè lịch sử cũng đã lâu dài, mà văn hóa trong thời kỳ quá khứ, cũng không phải là không rực rỡ, song nói đến Quốc văn thời xưa cũng phải nhận chữ Hán là văn tự của mình. Như vậy là tại làm sao?

Từ bối nguyên thuỷ, dân tộc ta cũng như các dân tộc khác, tất nhiên có quốc âm quoc ngữ riêng, song Quốc văn thì có hay không, chưa ai từng khảo cứu cho đích xác, vì không có gì là dấu tích rõ ràng. Trong ý anh thợ ta tưởng thê là được quan tướng khen ngợi. Dè đâu, Khắc-luân-oai-nhi là người ngay thẳng chân thiệt, không những công việc ông ta làm bay dò thế nào, đều chương ra trước mặt ký độc lập lú Bình, Lê trù xuống, trong nước cũng còn chưa có Quốc văn. Phẩm học văn chính trị cho đến dân gian ghi chép gì gi, và giao thiệp bằng ngày, toàn dùng Hán văn cả. Mãi mãi đến đời vua Nhako tên nhà Trần (1278-1293) mới có vati nhà Văn Sĩ (Hán Thuyên, Nguyễn Cối), nhân tài binh thức cung ám diệu Hán văn và đặt ra chữ « nôm », để dùng làm thi ca, Quốc văn ta phôi thai và bắt đầu có diện vui là từ đó.

Nhưng cái chữ « nôm » ấy, đặt ra vẫn dựa theo hình thức ý nghĩa chữ Hán, cũng có người học chữ Hán mới viết được đọc được. Nói cho phai, trong lúc chữ Hán thành hành, chữ Quốc ngữ ABC chưa xuất hiện, nhô có thứ chữ « nôm » ấy ghi chép tiếng mẹ đẻ, mà những ông quoc văn kiệt tác, như Tân cung Óan, cung Óan, chính phủ ngang diệu ca, Quốc ngữ diệu ca, cũng truyện Kiều, truyện Phan Trinh và truyện Văn tiên, còn lưu lại ngày nay, cái công chữ « nôm » ấy tưởng không nên phai, song Quốc văn vẫn chiếm cái địa vị duy nhất độc tôn.

Mà chữ « nôm » kia ít dùng đến, nên không được thông hành. Xuống đến thế kỷ mười sáu, người Âu chán sang truyền giáo ở xứ ta, nhiều vị giáo sĩ đến chia La tinh tham chước với Quốc văn ta mà đặt (Xem tiếp trang sau)

Al-muon la so sach giay
ma gi nen den nha la

TIENG - DÂN

128 - Đường Đông-Ba-Huô

Có dù các thứ chữ Quốc ngữ, chữ Hán, chữ Pháp, làm việc man chung, lại tình già phải chung

THÓI KHEN HÙA

- Cháu Chú X.bản giỏi quá, mẹ ơi!

- Sao mấy biết?

- Hôm qua tôi thấy chú cầm cây súng mà xách một xâu 7, 8 con chim.

- Chưa bằng cậu T. vè nghề câu kia.

- Tháng này lại dỗi nữa.

- Không, con nói thiệt đó, mẹ ạ. Mới hồi trưa đây, thấy cậu tay cầm câu câu mà mang một giò cá dày, rành những con lớn đại.

Mẹ nó làm thính.

Trên chiếc xe đò chở khách Bến Ván - Tourane, kỵ giả gặp một ông thầy thuốc, người tánh vui, hay nói chuyện, mà nói chuyện lưu loát lắm, ông ta có thuật một chuyện buồn cười như sau:

Tôi thường đi làm thuốc miền nguồn trên mươi mấy năm nay, nhưng người ta mê và hào phú miền ấy, tôi vẫn quen biết nhiều. Năm trên, một đợt tôi đi chơi trong Nam dâu 7, 8 tháng mới về; trong lúc tôi đi thì ở miền nguồn ấy cậu H. và nhà ông D là nhà có phuơng. Người này nói: cậu thông minh và chăm học, nên đỡ cao; người kia nói: nhà ông bà D tích dừa nhân từ nên con làm nên; người thứ ba nói: nhà ấy có ngôi mà phát quí, mà thiêng số xem số cậu, cũng khen là số làm quan to. Cố kề lại đem chuyện bên ông ngoại ông bà D mà tám râm là giàu sang kín nợ. Mười sáu năm sau tôi cho người trước phái trinh dè xin, vì theo tinh thông thường của tôi người, theo đòn lính như đòn dãy, gác súng trên lùm mà thường thấy chậm mệt. Trái lại, nhom dãy xin thiết chí chém, như ở trại hòn hòn, nhao mệt cái là sa rỗng yêu sáu, mà khó sán vết được. Xin trông cái gương dưới này :

1) Nhà Tây học họ có tách thích xem tiểu thuyết, thành thường thấy tiểu thuyết có đồi khi viết lối « mường châm » tiếng người, chàng lầy làm thích. Làn làn chàng ta soạn theo tiểu thuyết theo lối, dùng những tiếng: Mão-tiền-sanh, thô dai-nhà, khỉ công-trò, gà tiền-tho v.v.

Người ta đọc không rõ quan niệm ra sao, chờ con em và người trong nhà chàng thi đấu hối thư cái đòn tiền này.

2) Nhà Tây học họ có tách thích xem tiểu thuyết, thành thường thấy tiểu thuyết có đồi khi viết lối « mường châm » tiếng người, chàng lậy làm thích. Làn làn chàng ta soạn theo tiểu thuyết theo lối, dùng những tiếng: Mão-tiền-sanh, thô dai-nhà, khỉ công-trò, gà tiền-tho v.v.

Người ta đọc không rõ quan niệm ra sao, chờ con em và người trong nhà chàng thi đấu hối thư cái đòn tiền này.

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay

giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta

nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay

giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta

nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay

giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta

nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay

giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta

nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay

giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta

nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay

giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta

nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay

giống như họ cũng không dám để

nhìn, không dám để cho người ta

nói là không phải là mồi hời, mà thật là mồi hời, ngày nay cũng trở

tôn hót, to-n đem con gái mà gá cho quan tân khoa kia nra!

Ông D, tôi chẳng lạ gì, mà chính người miền ấy lâu nay

